叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛丽·布莱兹夫人《颂扬女性荣耀(an Elegy On The Glory Of Her Sex, Mrs.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽·布莱兹夫人《颂扬女性荣耀(An Elegy on the Glory of Her Sex, Mrs.)

第1/1页

['kʌvə(r)][tekst]
Cover **Text**
覆盖 文本

封面文字

[æn; ən] ['elədʒi]
AN **ELEGY**
一个 挽歌

挽歌

[ɒn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks]
ON **THE** **GLORY** **OF** **HER** **SEX**
在 这 荣耀 的 她 性别

论她性别的荣耀

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['meəri] [bleɪz]
MARY **BLAIZE**
玛丽 布莱兹

玛丽·布莱兹

[baɪ]
BY
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] . ['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ]
DR **.** **OLIVER** **GOLDSMITH**
博士 . 奥利弗 金匠

奥利弗·戈德史密斯博士

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ,
Good **people** **all** **,**
好的 人们 全部 ,

他们都是好人,

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
with **one** **accord** **,**
和 一 符合 ,

一致同意,

[lə'ment] [fɔː(r); fə(r)]
Lament **for**
哀叹 为了

哀叹

['mædəm] [bleɪz] ,
Madam **Blaize** **,**
女士 布莱兹 ,

布莱兹夫人

[huː] ['nevə(r)] ['wɒntɪd]
Who never wanted
WHO 绝不 通缉

谁从未想过

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] —
a good word —
一个 好的 单词 —

一句好话——

[frɒm; frəm] [ðəʊz]
From those
从 那些

那些

[huː] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [preɪz] .
who spoke her praise .
WHO 辐 她 称赞 .

谁说了她好话?

[ðə; ði] ['niːdi] ['seldəm] [pæst] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,
The needy seldom pass'd her door ,
这 贫困 很少 通过 她 门 ,

穷人很少会来她家门口,

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ;
And always found her kind ;
和 总是 成立 她 种类 ;

而且总能找到和她一样的人;

[ʃiː; ʃi] ['friːli] [lent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] —
She freely lent to all the poor —
她 自由 借出的 到 全部 这 贫穷的 —

她慷慨地借钱给所有穷人——

[huː] [left]
Who left
WHO 左边

谁离开了

[ə; eɪ] [pledʒ] [bɪ'haɪnd] .
a pledge behind .
一个 保证 在后面 .

背后有一份承诺。

[ʃiː; ʃi] [strəʊv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [pliːz]
She strove the neighbourhood to please
她 努力 这 邻里 到 请

她努力取悦邻里。

[wɪð] ['mænəz] ['wʌndrəs] ['wɪnɪŋ] ;
With manners wondrous winning ;
和 礼仪 奇妙的 获胜 ;

举止优雅,赢得精彩;

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['fɒloʊd] ['wɪkɪd] [weɪz] —
And never follow'd wicked ways —
和 绝不 跟随 邪恶 方式 —

而且从未走上邪恶的道路——

[ən'les] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪnɪŋ] .
Unless when she was sinning .
除非 什么时候 她 曾是 犯罪 .

除非她犯了罪。

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætɪn] [njuː] ,
At church , in silks and satins new ,
在 教会 , 在 帛 和 缎子 新的 ,

在教堂里，穿着崭新的丝绸和缎子，

[wɪð] [huːp] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [saɪz] ,
With hoop of monstrous size ,
和 箍 的 滔天 尺寸 ,

拥有一个尺寸巨大的圆环，

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pjuː] —
She never slumber'd in her pew —
她 绝不 睡着了 在 她 座位 —

她从不在教堂的座位上睡觉——

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
But when she shut her eyes .
但 什么时候 她 关闭 她 眼睛 .

但当她闭上眼睛时。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [sɔːt] , [ai] [duː; də] [ə'vɜː(r)] ,
Her love was sought , I do aver ,
她 爱 曾是 寻求 , 我 做 断言 ,

我敢肯定，她的爱是被追求过的。

[baɪ] ['twenti] [bəʊz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ;
By twenty beaux and more ;
经过 二十 美男子 和 更多的 ;

二十多位追求者；

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæz; həz] ['fɒloʊd] [hɜː(r); hə(r)] —
The King himself has follow'd her —
这 国王 他自己 有 跟随 她 —

国王本人也追随了她——

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] .
When she has walk'd before .
什么时候 她 有 步行 前 .

她以前走过路。

[bʌt; bət] [naʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['faɪnəri] [fled] ,
But now , her wealth and finery fled ,
但 现在 , 她 财富 和 服饰 逃亡 ,

但现在，她的财富和华服都已消失殆尽。

[hɜː(r); hə(r)] ['hæŋgəz] - [ɒn] [kʌt] [ʃɔːt] - [ɔːl] :
Her hangers - on cut short - all :
她 衣架 - 在 切 短的 - 全部 :

她的追随者全部被剪掉了：

[ðə; ði] ['dɑːktərz] [faʊnd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded]
The Doctors found , when she was dead
这 医生 成立 , 什么时候 她 曾是 死的

医生们发现，她已经死了。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [dɪs'ɔːdə(r)] ['mɔːt(ə)l] .
Her last disorder mortal .
她 最后的 紊乱 凡人 .

她最后的疾病是凡人所患的。

[let] [ˌjuː 'es] [lə'ment] , [ɪn] ['sɒrəʊ] [sɔː(r)] ,
Let us lament , in sorrow sore ,
让 我们 哀叹 , 在 悲哀 疮 ,

让我们悲痛欲绝，哀悼不已。

[fɔː(r); fə(r)] [kent] [striːt] [wel] [meɪ] [seɪ] ,
For Kent Street well may say ,
为了 肯特 街道 出色地 可能 说 ,

肯特街或许会这么说，

[ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [mɔː(r)] , —
That had she lived a twelvemonth more , —
那 有 她 居住地 一个 十二个月 更多的 , —

如果她能再活一年，——

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [daɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
She had not died to - day .
她 有 不是 死亡 到 - 天 .

她今天并没有去世。

['rændɒlf] [kældəkɑːts]
Randolph Caldecott's
兰道夫 凯迪克奖

兰道夫·凯迪克的

['pɪktʃə(r)] [bʊks]
Picture Books
图片 图书

图画书

" [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] ['rændɒlf] [kældəkɑːts] ['drɔːɪŋz] [ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [nəʊ]
" The humour of Randolph Caldecott's drawings is simply irresistible , no
" 这 幽默 的 兰道夫 凯迪克奖 图画 是 简单地 无法抗拒 , 不

兰道夫·凯迪克的画作充满幽默感，令人无法抗拒，没错。

['helθi] - ['maɪndɪd][mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)][tʃaɪld][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] .
healthy - minded man , woman , or child could look at them without laughing .
健康 - 有思想 男人 , 女士 , 或者 孩子 可以 看 在 他们 没有 笑 .

心智健全的男人、女人或孩子看着它们都不会笑。

" [ɪn][skweə(r)] [kraʊn] 4to , ['pɪktʃə(r)] ['kʌvəz] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['kʌləd] [pleɪts] .
" In square crown 4to , picture covers , with numerous coloured plates .
" 在 正方形 王冠 4to , 图片 封面 , 和 很多的 有色 盘子 .

“方冠四开本，图画封面，内含众多彩色插图。

[wʌn][dʒɒn]['gɪlpɪn]
1 John Gilpin
1 约翰 吉尔平

1 约翰·吉尔平

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
2 The House that Jack Built
2 这 房子 那 杰克 建造

杰克建造的房子

[θriː][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
3 The Babes in the Wood
3 这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

[fɔːr][ðə; ði][mæd] [dɒg]
4 The Mad Dog
4 这 疯狂的 狗

疯狗

[faɪv] [θriː] ['dʒəʊviəl] ['hʌntsmən]
5 Three Jovial Huntsmen
5 三 乔维尔 猎人

三个快乐的猎人

[sɪks]	[sɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɪkspəns]
6	**Sing**	**a**	**Song**	**for**	**Sixpence**
6	唱歌	一个	歌曲	为了	六便士

6. 为六便士唱首歌

['sɛvən]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[hɑːts]
7	**The**	**Queen**	**of**	**Hearts**
7	这	女王	的	红心

红心皇后

[eit]	[ðə; ði]	['fɑːrmərz]	[bɔɪ]	[naɪn]	[ðə; ði]	['mɪlkmeɪd]
8	**The**	**Farmer's**	**Boy**	**9**	**The**	**Milkmaid**
8	这	农民的	男生	9	这	挤奶女工

农家男孩 9 挤奶女工

-	[heɪ]	-	['dɪdl]	-	['dɪdl]	[ænd; ənd]	['beɪbi]	['bʌntɪŋ]
10	**Hey**	**-**	**Diddle**	**-**	**Diddle**	**and**	**Baby**	**Bunting**
-	嘿	-	滴答	-	滴答	和	婴儿	彩旗

10 嘿-迪德尔-迪德尔和婴儿彩旗

-	[ə; eɪ]	[frɒg]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ə; eɪ]	-	[wuː]	Go12
11	**A**	**Frog**	**He**	**Would**	**a**	**-**	**Wooing**	**Go12**
-	一个	青蛙	他	会	一个	-	求爱	Go12

11 他会追求一只青蛙12

[ðə; ði]	[fɒks]	[dʒʌmps]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['pɑːrsənz]	[geɪt]
The	**Fox**	**Jumps**	**over**	**the**	**Parson's**	**Gate**
这	狐狸	跳跃	超过	这	牧师的	门

狐狸跳过了牧师的门

-	[kʌm]	[læs]	[ænd; ənd]	[lædz]
13	**Come**	**Lasses**	**and**	**Lads**
-	来	姑娘们	和	小伙子们

13 来吧，姑娘们和小伙子们

-	[raɪd]	[ə; eɪ]	[kɒk]	[hɔːs]	[tuː; tə]	['bænbəri]	[krɒs]	,	&	[siː]	.
14	**Ride**	**a**	**Cock**	**Horse**	**to**	**Banbury**	**Cross**	**,**	**&**	**c**	**.**
-	骑	一个	公鸡	马	到	班伯里	叉	,	&	c	.

14 骑着公马到班伯里十字路口等等。

-	['mɪsɪz]	.	['meəri]	[bleɪz]
15	**Mrs**	**.**	**Mary**	**Blaize**
-	太太	.	玛丽	布莱兹

15 玛丽·布莱兹夫人

-	[ðə; ði]	[greɪt]	[pæn'dʒændrəm]	[hɪm'self]
16	**The**	**Great**	**Panjandrum**	**Himself**
-	这	伟大的	潘詹德鲁姆	他本人

16 伟大的潘詹德鲁姆本人

[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[sə'lekʃən]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlsəʊ]	['ɪʃuːd]	[ɪn]	[fɔː(r)]	['vɒljuːmz]	,	[skweə(r)]	[kraʊn]	4to	,	[ə'træktɪv]
The	**above**	**selections**	**are**	**also**	**issued**	**in**	**Four**	**Volumes**	**,**	**square**	**crown**	**4to**	**,**	**attractive**
这	多于	选择	是	还	发布	在	四	卷	,	正方形	王冠	4to	,	吸引人的

['baɪndɪŋ]	,
binding	**,**
结合	,

以上选集也以四卷本的形式发行，方冠四开本，装帧精美。

[red]	['edʒɪz]	.
red	**edges**	**.**
红色的	边缘	.

红色边缘。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [bʊks] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]
Each containing four different books , with their Coloured Pictures and
每个 包含 四 不同的 图书 , 和 他们的 有色 图片 和

每套包含四本不同的书，每本书都有彩色插图。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] .
innumerable Outline Sketches .
无数 大纲 草图 .

无数的草图。

[wʌn][ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [nəʊ] . [wʌn]
1 R . Caldecott's Picture Book No . 1
1 拉 . 凯迪克奖 图片 书 不 . 1

1. R. 凯迪克图画书第一册

[ˌtuː'tuː][ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][θriː] [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] - ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
2 R . Caldecott's Picture Book No . 2 3 Hey - Diddle - Diddle - Picture Book
2 拉 . 凯迪克奖 图片 书 不 . 2 3 嘿 - 滴答 - 滴答 - 图片 书

R. Caldecott 的图画书第 2 册 3 嘿-迪德尔-迪德尔图画书

[fɔːr][ðə; ði][pæn'dʒændrəm]['pɪktʃə(r)] [bʊk]
4 The Panjandrum Picture Book
4 这 潘詹德鲁姆 图片 书

4.《潘詹德鲁姆图画书》

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
And also
和 还

而且

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [gɪlt] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] ['dɪfrənt] [bʊks] ,
In Two Volumes , handsomely bound in cloth gilt , each containing eight different books ,
在 二 卷 , 英俊地 边界 在 布 镀金 , 每个 包含 八 不同的 图书 ,

共两卷，精装烫金布面，每卷包含八本不同的书籍。

[wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] .
with their Coloured Pictures and numerous Outline Sketches .
和 他们的 有色 图片 和 很多的 大纲 草图 .

以及他们的彩色图片和大量轮廓草图。

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . Caldecott's
拉 . 凯迪克奖

R·凯迪克的

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Collection of
收藏 的

收藏

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [nəʊ] . [wʌn][ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
Pictures and Songs No . 1 R . Caldecott's
图片 和 歌曲 不 . 1 拉 . 凯迪克奖

《图画与歌曲》第一册，R·凯迪克著

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Collection of
收藏 的

收藏

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Pictures and Songs No . 2
图片 和 歌曲 不 . 2

图片与歌曲 第二辑

['mɪnɪtʃə(r)] [ɪ'dɪʃnz] ,
Miniature Editions ,
微型 版本 ,

微型版

[saɪz][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] .
size 5 - 1 / 2 by 4 - 1 / 2 .
尺寸 5 - 1 / 2 经过 4 - 1 / 2 .

尺寸为 5-1/2 x 4-1/2。

[ɑːt] [bɔːdz] , [flæt] [bæk] .
Art Boards , flat back .
艺术 板 , 平坦的 后退 .

画板，背面平整。

[tuː] ['vɒljuːmz]
TWO VOLUMES
二 卷

两卷

[ɪn'taɪtld]
ENTITLED
标题

有权

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . CALDECOTT'S
拉 . 卡尔德科特

R. CALDECOTT'S

['pɪktʃə(r)] [bʊks]
PICTURE BOOKS
图片 图书

图画书

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,
Nos . 1 and 2 ,
编号 . 1 和 2 ,

1号和2号，

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['kʌləd]
Each containing coloured
每个 包含 有色

每个都包含彩色

[pleɪts] [ænd; ənd] ['njuːmərəs]
plates and numerous
盘子 和 很多的

盘子和许多

['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] [ɪn]
Outline Sketches in
大纲 草图 在

轮廓草图

[ðə; ði][tekst] .
the text .
这 文本 .

文本。

[kraʊn] 4to ,
Crown 4to ,
王冠 4to ,

皇冠 4to，

['pɪktʃə(r)] ['kʌvəz] .
picture covers .
图片 封面 .

图片封面。

['rændɒlf] [kældəkɑːts]
Randolph Caldecott's
兰道夫 凯迪克奖

兰道夫·凯迪克的

['peɪntɪŋ] [bʊks] .
Painting Books .
绘画 图书 .

绘画书籍。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 .

1、2、3、4号。

[iːtʃ] [wɪð] ['aʊtlaɪn]
Each with Outline
每个 和 大纲

每个都带有轮廓

['pɪktʃəz] [tuː; tə] [peɪnt] , [ænd; ənd]
Pictures to Paint , and
图片 到 画 , 和

画画的图画，以及

['kʌləd] [ɪg'zæmpl] .
Coloured Examples .
有色 示例 .

彩色示例。

['ɒblɒŋ] 4to , [klɒθ] .
Oblong 4to , cloth .
长方形 4to , 布 .

长方形四开本，布面精装。

[ə; eɪ] [sketʃ] [bʊk] [ɒv; əv]
A Sketch Book of
一个 草图 书 的

素描本

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts] .
R . Caldecott's .
拉 . 凯迪克奖 .

R. Caldecott 的作品。

[kən'teɪnɪŋ] ['njuːmərəs]
Containing numerous
包含 很多的

包含众多

['sketʃɪz] [ɪn] ['kʌlə(r)]
sketches in Colour
草图 在 颜色

彩色素描

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
and black and white
和 黑色的 和 白色的

以及黑白照片

· ['lʌndən] · ['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] · · ['limitid] · & [njuː] [jɔːk] ·
· London · Frederick Warne & CO · · Ltd · & new york ·
· 伦敦 · 弗雷德里克 沃恩 & 一氧化碳 · · 有限公司 · & 新的 约克 ·

· 伦敦 · Frederick Warne & CO· · 有限公司 · 和纽约 ·

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ɔːl]
The Published Prices of the above Picture Books can be obtained of all
这 已发布 价格 的 这 多于 图片 图书 能 是 获得 的 全部
['bʊkselə(r)] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
Booksellers or from the Illustrated Catalogue of the Publishers .
书店 或者 从 这 插图 目录 的 这 出版商 .

以上图画书的定价可向所有书商或出版商的图文目录中查询。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['kɔpi,raitid] [baɪ] ['edmənd] ['evənz] , ['limitid] . , [rəʊz] [pleɪs] , [gləʊb] [rəʊd] ,
PRINTED AND COPYRIGHTED BY EDMUND EVANS , LTD . , ROSE PLACE , GLOBE ROAD ,
打印 和 版权所有 经过 埃德蒙 埃文斯 , 有限公司 . , 玫瑰 地方 , 地球 路 ,
['lʌndən] , [iː] . [wʌn] .
LONDON , E . 1 .
伦敦 , E . 1 .

由 EDMUND EVANS, LTD. 印刷并拥有版权，地址：ROSE PLACE, GLOBE ROAD, LONDON, E.1。

[frʌnt] ['kʌvə(r)]
Front Cover
正面 覆盖

封面

[æn; ən] ['elədʒi] [ɒn][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks]
An ELEGY on the GLORY of her SEX
一个 挽歌 在 这 荣耀 的 她 性别

一首颂扬她性爱荣耀的挽歌

['mɪsɪz]['meəri] [bleɪz]
MRS Mary BLAIZE
太太 玛丽 布莱兹

玛丽·布莱兹夫人

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . Caldecott's
拉 . 凯迪克奖

R·凯迪克的

['pɪktʃə(r)]
PICTURE
图片

图片

[bʊks] ['fredrɪk] [wɔːrn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
Books Frederick Warne and Co . Ltd .
图书 弗雷德里克 沃恩 和 合作 . 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司出版的书籍

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神